

MEGÁLLAPODÁS**egyrésről az Európai Unió, másrésről Izrael között, Izraelnek az uniós Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramban való részvételéről**

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság), az Európai Unió nevében eljárva,

egyrésről,

valamint

Izrael Állam kormánya, a továbbiakban: Izrael

másrésről,

a továbbiakban: a Felek,

MIVEL az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamaik, másrésről Izrael Állam közötti társulást létrehozó euromediterrán megállapodásnak ⁽¹⁾ az Európai Közösségek és Izrael Állam közötti, az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló keretmegállapodásra vonatkozó jegyzőkönyve ⁽²⁾ (a továbbiakban: az euromediterrán megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv) rögzíti Izrael uniós programokban való részvételének általános elveit, míg az egyes programokban való részvételre irányadó különös feltételekről – ideértve a pénzügyi hozzájárulásokat is – a Bizottság és Izrael illetékes hatóságai rendelkeznek ⁽³⁾,

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ létrehozta az Európai Unió Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramját (a továbbiakban: Horizont Európa program),

FIGYELEMBE VÉVE az Európai Unió arra irányuló erőfeszítéseit, hogy élen járjon a reagálásban, egyesítve erejét nemzetközi partnereivel a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei,

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket,

ELISMERVE a megújult Európai Kutatási Térség célkitűzéseit a közös tudományos és technológiai térség létrehozása, a kutatás és innováció egységes piacának megeremtése, az egyetemek közötti együttműködésnek, a bevált gyakorlatok cseréjének és a vonzó kutatói pályáknak az előmozdítása és megkönnyítése, a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitásának megkönnyítése, a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgásának előmozdítása, a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadsága tiszteletben tartásának előmozdítása, a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységek támogatása, valamint a részt vevő gazdaságok versenyképességének és vonzerejének ösztönzése érdekében, továbbá nyugtázva, hogy a társult országok kulcsfontosságú partnerek ebben a törekvésben,

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa némely legsürgetőbb kihívását kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Európai Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok e partnerségekben való részvételének fontosságára,

TÖREKEDVE a kölcsönösen előnyös feltételek megeremtésére a tisztességes munkahelyek létrehozásához, a Felek innovációs ökoszisztémáinak megerősítéséhez és támogatásához, segítve a vállalkozásokat az innovációban és a Felek piacain való terjeszkedésben, valamint megkönnyítve az innováció elterjedését, bevezetését és hozzáférhetőségét, ideértve a kapacitásépítő tevékenységeket is,

⁽¹⁾ HL L 147/3., 2000.6.21., 3. o.

⁽²⁾ HL L 129., 2008.5.17., 40. o.

⁽³⁾ Ez a megállapodás azonos értékű és ugyanolyan joghatással bír, mint az Izrael Állam közösségi programokban való részvételét szabályozó általános elvekről szóló euromediterrán megállapodás jegyzőkönyve szerinti egyetértési megállapodás.

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 170., 2021.5.12., 1. o.).

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeikkel, érdekeikkel, autonómiájukkal vagy biztonságukkal kapcsolatos cselekvéseket,

FIGYELEMBE VÉVE a Feleknek a kutatás és az innováció területén fennálló közös céljai, értékei és szoros kapcsolatait, amelyek a korábbiakban a mindenkori keretprogramokhoz való társulásról szóló megállapodások révén jöttek létre, és felismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, szorosabbra fűzzék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolataikat és együttműködésüket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A társulás hatálya

1. Izrael társult országgént részt vesz a Horizont Európa programnak, az (EU) 2021/695 rendelet 4. cikkében említett és az (EU) 2021/764 határozattal ⁽⁵⁾ létrehozott – azok mindenkori legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott kutatási és innovációs keretprogramnak (a továbbiakban: Horizont Európa program) valamennyi részében, és hozzájárul azokhoz, valamint pénzügyi hozzájárulást nyújt az Európai Innovációs és Technológiai Intézetnek.

2. Az izraeli joganyagoknak a tudományos és innovációs társulásokban való részvételére az (EU) 2021/819 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ és az (EU) 2021/820 határozat ⁽⁷⁾ alkalmazandó, azok legfrissebb változatában.

2. cikk

A Horizont Európa programban való részvétel feltételei

1. Izrael az euromediterrán megállapodás jegyzőkönyvében meghatározott, továbbá az e megállapodásban, az e megállapodás 1. cikkében említett jogi aktusokban és a Horizont Európa program végrehajtására vonatkozó egyéb szabályokban rögzített feltételekkel vesz részt a Horizont Európa programban, azok mindenkori legfrissebb változata szerint.

2. Amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett feltételek – többek között az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikke (5) bekezdésének végrehajtása révén – másként nem rendelkeznek, az Izraelben letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett vehetnek részt a Horizont Európa program közvetett tevékenységeiben, ideértve az európai uniós korlátozó intézkedések tiszteletben tartását is ⁽⁸⁾.

3. Annak eldöntése előtt, hogy az Izraelben letelepedett jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Európai Unió stratégiai jelentőségű vagyonához, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekben való részvételre, a Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:

- a) arra vonatkozó információk, hogy az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára kölcsönös hozzáférést biztosítottak-e vagy fognak biztosítani Izrael olyan meglévő és tervezett programjaihoz, projektjeihez vagy azok részeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa érintett tevékenységével;
- b) tájékoztatás arról, hogy Izrael rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és biztosítékokat nyújt-e arra vonatkozóan, hogy Izrael hatóságai jelentést tesznek a Bizottságnak és konzultálnak a Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor a mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Izraelen kívül letelepedett vagy Izraelen kívülről ellenőrzött szervezet külföldi befektetést/átvételt tervez egy olyan izraeli jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Európai Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó tevékenységekre, feltéve, hogy a Bizottság a jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Izraelnek az Izraelben letelepedett érintett jogalanyok jegyzékét; valamint

⁽⁵⁾ A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 167 I., 2021.5.12., 1. o.).

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/819 rendelete (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézetről (átdolgozás) (HL L 189., 2021.5.28., 61. o.).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/820 határozata (2021. május 20.) az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2021–2027 közötti időszakra vonatkozó „Európa innovációs tehetségének és kapacitásának fellendítése” című stratégiai innovációs tervéről és az 1312/2013/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 189., 2021.5.28., 91. o.).

⁽⁸⁾ Az uniós korlátozó intézkedéseket az Európai Unióról szóló szerződés 29. cikke vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke alapján fogadják el.

c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy az Izraelben letelepedett szervezetek által az érintett tevékenységek keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik az uniós tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követő négy éven keresztül. Izrael évente, a tevékenység időtartama alatt és a tevékenység befejezését követően négy évig megosztja a nemzeti exportkorlátozások alanyainak naprakész listáját.

4. Az Izraelben letelepedett jogalanyok az Európai Unióban letelepedett jogalanyokkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség, biztosítandó az összhangot az e cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazásából eredő részvételi körrel.

5. Ha az Európai Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, akkor Izrael és az izraeli jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó európai uniós jogi aktusokkal.

6. Izrael képviselői szavazati jog nélkül és az Izraelt érintő pontok tekintetében megfigyelőként részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban.

Ezek a bizottságok szavazások alkalmával Izrael képviselői nélkül üléseznek. A szavazás eredményéről tájékoztatják Izraelt.

Az e bekezdés szerinti részvételre – az információk és az iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is beleértve – ugyanazok az alaki szabályok irányadók, mint az Európai Unió tagállamainak képviselői esetében.

7. Izraelt az Európai Kutatási Térséggel Foglalkozó Bizottságban és annak alcsoportjaiban a társult országok esetében alkalmazandó képviseleti és részvételi jogok illetik meg.

8. Izrael képviselői szavazati jog nélkül megfigyelőként részt vehetnek a JRC kormányzótanácsában. E feltétel figyelembevételével erre a részvételre ugyanazok a szabályok és eljárások vonatkoznak, mint az európai uniós tagállamok képviselőire, ideértve az Izraelt érintő pontokkal kapcsolatos felszólalási jogokat és az ilyen pontokkal kapcsolatos információk és iratok kézhezvételére vonatkozó eljárásokat is.

9. Izrael a 723/2009/EK tanácsi rendelet⁽⁹⁾ legfrissebb változatának és az ERIC létrehozásáról szóló jogi aktusnak megfelelően részt vehet az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorciumban (ERIC).

10. Az izraeli képviselőknek és szakértőknek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottság munkájában megfigyelőként történő részvételével, illetve a Horizont Európa program végrehajtásával összefüggő egyéb találkozókra való részvételével kapcsolatos úti- és tartózkodási költségeket az Európai Unió megtéríti, ugyanolyan alapon, mint az európai uniós tagállamok képviselőinek esetében, és a rájuk érvényes eljárásoknak megfelelően.

11. A Felek a hatályos rendelkezések keretében, többek között – esettől függően – az Izrael vagy az Európai Unió területére történő jogszerű beutazás és az ott-tartózkodás feltételeinek megfelelően mindent megtesznek, hogy megkönnyítsék az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő tudományos munkatársak szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határkeresztezése mozgását.

3. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. Izrael, illetve az izraeli jogalanyok Horizont Európa programban való részvételének feltétele, hogy Izrael pénzügyileg hozzájáruljon a programhoz és az Európai Unió általános költségvetése (a továbbiakban: az uniós költségvetés) keretében fedezett vonatkozó irányítási, végrehajtási és működési költségekhez.

⁽⁹⁾ A Tanács 723/2009/EK rendelete (2009. június 25.) az európai kutatási infrastruktúráért felelős konzorcium (ERIC) közösségi jogi keretéről (HL L 206., 2009.8.8., 1. o.).

2. A pénzügyi hozzájárulás a következők összege:
 - a) operatív hozzájárulás; valamint
 - b) részvételi díj.
3. A pénzügyi hozzájárulás egy részletben teljesített éves befizetés formáját ölti, és legkésőbb májusban esedékes.
4. Az operatív hozzájárulás a program operatív és támogatási kiadásait fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a Horizont Európa programra véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő összegeket, beleértve az (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ legfrissebb változata (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) 15. cikkének (3) bekezdésében említett, újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő előirányzatokat is, és megnövelve azokkal a külső címzett bevételekkel, amelyek nem a Horizont Európa program számára más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak⁽¹¹⁾.

A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet⁽¹²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében ennek a növekménynek meg kell felelnie a költségvetési tervezet kísérő dokumentumokban a Horizont Európa program tekintetében feltüntetett éves előirányzatoknak.

5. A kezdeti operatív hozzájárulás az Izrael piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Európai Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-eket az erre a célra kijelölt bizottsági szolgálatok a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg az éves fizetés esedékességének évét megelőző évben. Ettől eltérve 2021-re vonatkozóan a kezdeti operatív hozzájárulásnak a 2019. évi piaci árakon számított GDP-n kell alapulnia. E hozzájárulási kulcs kiigazításait az I. melléklet tartalmazza.
6. A kezdeti operatív hozzájárulás kiszámításához a kiigazított hozzájárulási kulcsot az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe a Horizont Európa finanszírozása céljából beállított és e cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt kezdeti kötelezettségvállalási előirányzatokra kell alkalmazni.
7. A részvételi díj az e cikk (5) és (6) bekezdésével összhangban kiszámított éves kezdeti operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt az I. mellékletben meghatározottak szerint kell fokozatosan bevezetni. A részvételi díj nem képezheti visszamenőleges kiigazítás vagy korrekció tárgyát.
8. Az N. évre vonatkozó kezdeti operatív hozzájárulás egy vagy több egymást követő évben visszamenőlegesen kiigazítható felfelé vagy lefelé az adott N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokra vonatkozóan tett költségvetési kötelezettségvállalások alapján – amelyeket e cikk (4) bekezdésével összhangban növelnek –, valamint azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és visszavont kötelezettségvállalásai alapján. Az e cikkben foglaltak végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az I. melléklet tartalmazza.
9. Az Európai Unió Izrael rendelkezésére bocsátja azon, az Izrael pénzügyi részvételére vonatkozó, költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Európai Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a Horizont Európa programmal kapcsolatban a rendelkezésére állnak. Ezt a tájékoztatást az Európai Unió és Izrael titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Izrael a III. melléklet alapján jogosult megismerni.
10. Izrael valamennyi hozzájárulását, illetve az Európai Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályaon kívül helyezéséről (HL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

⁽¹¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽¹²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

4. cikk

Automatikus korrekciós mechanizmus

1. Izraelnek a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban kiigazított N. évi kezdeti operatív hozzájárulására automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni, amelyet az N+2. évben kell kiszámítani. Ennek az Izrael és az izraeli jogalanyok által a Horizont Európa program azon részeiben nyújtott teljesítményen kell alapulnia, amelyeket a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott versenypályázati támogatások révén hajtanak végre.

Az automatikus korrekció összegét az alábbi összegek különbözete alapján kell kiszámítani:

a) a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, Izraellel vagy izraeli jogalanyokkal ténylegesen létrejött, versenypályázati támogatásokra vonatkozó jogi kötelezettségvállalások kezdeti összege;

valamint

b) az Izrael által fizetett, a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított, N. évre vonatkozó megfelelő operatív hozzájárulás, a 3. cikk (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, nem beavatkozási költségek kivételével.

2. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti összeg – akár pozitív, akár negatív – meghaladja a 3. cikk (8) bekezdésének megfelelően kiigazított megfelelő kezdeti operatív hozzájárulás 8 %-át, Izrael N. évi kezdeti operatív hozzájárulását korrigálni kell. Az Izrael által az automatikus korrekciós mechanizmus keretében Izrael kiegészítő hozzájárulásaként fizetendő, illetve az Izrael számára a hozzájárulás csökkentéseként járó összeg az e 8 %-os küszöbértéket meghaladó összeg. A 8 %-os küszöbérték alatti összeget nem veszik figyelembe az esedékes vagy kompenzált kiegészítő hozzájárulás kiszámításakor.

3. Az automatikus korrekciós mechanizmus részletes szabályait az I. melléklet tartalmazza.

5. cikk

Viszonosság

1. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok az izraeli törvényeknek, rendeleteknek, kormányzati irányelveknek, eljárásoknak, szabályoknak, programoknak, juttatási programoknak és mechanizmusoknak – valamint többek között az ilyen programoknak, projekteknek vagy azok részeinek a működésére irányadó szabályoknak – megfelelően részt vehetnek a Horizont Európa programmal egyenértékű izraeli programokban, projektekben vagy azok részeiben.

2. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt nyitva álló, egyenértékű izraeli programoknak, projekteknek vagy azok részeinek nem kimerítő listáját a II. melléklet I. része tartalmazza. Izrael meghozza a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy a II. melléklet II. részében meghatározott programjait, projektjeit vagy azok részeit fokozatosan megnyissa az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt.

3. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok Izrael általi finanszírozására az izraeli törvények, rendeletek, kormányzati irányelvek, eljárások, szabályok, programok, juttatási programok és mechanizmusok vonatkoznak, beleértve azokat is, amelyek a kutatási és innovációs programoknak, projekteknek vagy azok részeinek működését szabályozzák. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Európai Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközökkel vehetnek részt.

6. cikk

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, projektjeikben vagy azok részeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és Izrael törvényeivel, rendeleteivel, kormányzati irányelveivel, eljárásaival, szabályaival, programjaival, juttatási programjaival és mechanizmusaiival, ideértve többek között az ilyen programoknak, projekteknek vagy azok részeinek a működésére irányadó szabályokat.

7. cikk

Nyomon követés, értékelés és jelentéstétel

1. A Bizottság, az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) és az Európai Unió Számvevőszéke által a Horizont Európa program nyomon követésével és értékelésével összefüggésben betöltött feladatkörök sérelme nélkül a Bizottság és Izrael partnerségi alapon folyamatosan nyomon követi Izrael programban való részvételét.

2. A hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályait, beleértve a pénzügyi ellenőrzést, a visszafizettetést és az e megállapodás szerinti európai uniós finanszírozással kapcsolatos egyéb csalás elleni intézkedéseket a III. melléklet állapítja meg.

8. cikk

EU–Izrael kutatási és innovációs vegyes bizottság

1. Létrejön az EU–Izrael kutatási és innovációs vegyes bizottság (a továbbiakban: EU–Izrael vegyes bizottság). Az EU–Izrael vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:

a) e megállapodás végrehajtásának felmérése, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:

(i) Izrael jogalanyainak részvétele és teljesítménye a Horizont Európa programban;

(ii) az egyes Feleknél letelepedett jogalanyoknak a másik Fél programjaiban, projektjeiben vagy azok részeiben való részvételére való (kölcsönös) nyitottság mértéke;

(iii) a pénzügyi hozzájárulási mechanizmus és az automatikus korrekciós mechanizmus végrehajtása a 3. és 4. cikkel összhangban;

(iv) információcsere és az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó intézkedéseket;

c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;

d) a közös érdekű kutatáshoz, innovációhoz és kutatástervezéshez kapcsolódó szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása; valamint

e) információcsere többek között az e megállapodás végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti kutatási és innovációs programokról.

2. Az Európai Unió és Izrael képviselőiből álló EU–Izrael vegyes bizottság elfogadja eljárési szabályzatát.

3. Az EU–Izrael vegyes bizottság dönthet úgy, hogy eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot/tanácsadó testületet hoz létre, amely segíthet e megállapodás végrehajtásában.

4. Az EU–Izrael vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és amennyiben különleges körülmények úgy kívánják, bármelyik Fél kérésére összeül. Az üléseket az Európai Unió és Izrael Állam Nemzeti Technológiai Innovációs Hatósága felváltva szervezi és rendezi meg.

5. Az EU–Izrael vegyes bizottság folyamatosan együttműködik a releváns információk bármely kommunikációs csatornán történő cseréjén keresztül, különösen Izrael jogalanyainak részvételével/teljesítményével kapcsolatban. Az EU–Izrael vegyes bizottság szükség esetén írásban is elláthatja feladatait.

9. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. Ezt a megállapodást 2021. január 1-jétől kell alkalmazni. A megállapodás addig marad hatályban, amíg az szükséges ahhoz, hogy lezárják a Horizont Európa programból finanszírozott valamennyi projektet, fellépést, tevékenységet vagy azok részeit, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedést, továbbá hogy teljesítsék a Felek közötti, e megállapodás végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettséget.

3. E megállapodás alkalmazását az Európai Unió az e megállapodás értelmében Izrael által fizetendő pénzügyi hozzájárulás részleges vagy teljes meg nem fizetése esetén felfüggesztheti.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti a Horizont Európa program végrehajtását és irányítását, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, a Bizottság hivatalos értesítő levélben értesíti Izraelt e megállapodás alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az értesítés Izrael általi kézhezvételét követően lép hatályba.

E megállapodás alkalmazásának felfüggesztése esetén az Izraelben letelepedett jogalanyok nem vehetnek részt a felfüggesztés hatálybalépésekor még le nem zárult odaítélési eljárásokban. Az odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

A felfüggesztés nem érinti az Izraelben letelepedett jogalanyokkal a felfüggesztés hatálybalépése előtt vállalt jogi kötelezettségeket. Ezekre a jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó ez a megállapodás.

Az Európai Unió haladéktalanul értesíti Izraelt, amint az Európai Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét. A felfüggesztést ezen értesítéssel azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

A felfüggesztés megszüntetésének időpontjától kezdve Izrael jogalanyai ismét támogathatók az ezen időpont után indított odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

4. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy az erről szóló írásbeli értesítés megérkezik a címzetthez. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

5. Amennyiben e megállapodást e cikk (4) bekezdésével összhangban felmondják, a Felek megállapodnak abban, hogy:

- (a) azok a projektek, fellépések, tevékenységek vagy azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás hatálybalépése után és e megállapodás felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg az e megállapodásban megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;
- (b) az arra az N. évre vonatkozó éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodást felmondják, a 3. cikkel összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Az N. évi operatív hozzájárulást a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani és e megállapodás 4. cikkével összhangban korrigálni kell. Az N. évre fizetett részvételi díj nem módosítható vagy korrigálható; és
- (c) azt az évet követően, amelyben e megállapodást felmondják, az e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett kezdeti operatív hozzájárulásokat a 3. cikk (8) bekezdésével összhangban ki kell igazítani, és e megállapodás 4. cikkével összhangban automatikus korrekciónak kell alávetni.

A Felek a megállapodás felmondásából fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendezik.

6. E megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. A módosítások hatálybalépésére ugyanazt az eljárást kell alkalmazni, mint amely e megállapodás hatálybalépésére alkalmazandó.

7. Az e megállapodáshoz csatolt mellékletek e megállapodás szerves részét képezik.

8. Az uniós politikai irányvonalnak megfelelően ez a megállapodás nem vonatkozik azon földrajzi területekre, amelyek 1967. június 5. után kerültek Izrael Állam fennhatósága alá. Ez az állásfoglalás nem értelmezhető úgy, hogy sérti Izrael e tárgyban elfoglalt elvi álláspontját. Ennek megfelelően a Felek megállapodnak, hogy a megállapodás alkalmazása nem érinti az említett területek státuszát.

Ez a megállapodás egy-egy eredeti példányban készül angol és héber nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

Kelt Brüsszelben, a 2021. év december havának 6. napján, amely a zsidó naptár szerint az 5782. év tévét hava 2. napjának felel meg.

az Európai Bizottság részéről, az Európai Unió
nevében,

Marija GABRIEL

az innovációért, a kutatásért, a kultúráért, az
oktatásért és az ifjúságért felelős biztos

Izrael Állam kormánya részéről

Haim REGEV

Izrael Államnak az EU-hoz és a NATO-hoz
akkreditált nagykövete

I. MELLÉKLET

Az Izrael által a Horizont Európa programhoz (2021–2027) nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok**I. Az Izrael által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása**

1. Izrael Horizont Európa programhoz való pénzügyi hozzájárulását évente, a Horizont Európa program irányításához, végrehajtásához és működtetéséhez szükséges kötelezettségvállalási előirányzatokra az uniós költségvetésben évente rendelkezésre álló, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összeggel arányosan és azon felül kell megállapítani.

2. Az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj a következőképpen kerül bevezetésre:

- 2021: 0,5 %,
- 2022: 1 %,
- 2023: 1,5 %,
- 2024: 2 %,
- 2025: 2,5 %,
- 2026: 3 %,
- 2027: 4 %.

3. E megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban az Izrael által a Horizont Európa programban való részvételéért fizetendő kezdeti operatív hozzájárulást az adott pénzügyi évekre vonatkozóan a hozzájárulási kulcs kiigazításával kell kiszámítani.

A hozzájárulási kulcs kiigazítása a következőképpen történik:

$$\text{kiigazított hozzájárulási kulcs} = \text{hozzájárulási kulcs} \times \text{együttható}$$

A hozzájárulási kulcs kiigazítása céljából a fenti számításhoz használt együttható 0,93.

4. E megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban az N. év költségvetésének végrehajtására vonatkozó első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az N. évi kezdeti operatív hozzájárulást felfelé vagy lefelé kell kiigazítani az alábbiak különbözetével:

- a) az N. évre kiigazított hozzájárulási kulcsnak a következők összegére történő alkalmazásával kiszámított kiigazított hozzájárulás:
- i. az Európai Unió megszavazott költségvetésében az N. évre engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; és
 - ii. azok a külső címzett bevételeken alapuló kötelezettségvállalási előirányzatok, amelyek nem a többi adományozó által a Horizont Európa programhoz nyújtott pénzügyi hozzájárulásból erednek, és amelyek az N. év végén rendelkezésre álltak⁽¹⁾. A Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése alapján a Horizont Európa programhoz rendelt külső címzett bevételek esetében a kiigazított hozzájárulás kiszámításához a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő indikatív éves összegeket kell felhasználni;

⁽¹⁾ Idetartoznak különösen a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról szóló, 2020. december 14-i (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel (HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.) létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszközből származó források.

⁽²⁾ HL L 433 I., 2020.12.22., 23. o.

b) és az N. évi kezdeti operatív hozzájárulás.

Az N+2. évtől kezdődően és minden azt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott és az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt összes költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizetik vagy vissza nem vonják, és legkésőbb a Horizont Európa program végét követő három éven belül az Unió kiszámítja az N. évi operatív hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy csökkenti Izrael operatív hozzájárulását az N. évi kiigazított hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből vagy az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásokból finanszírozott N. évi kötelezettségvállalásokra vonatkozó, az adott évben visszavont kötelezettségvállalásokra történő alkalmazásával kapott összeggel.

Ha törlik az N. év külső címzett bevételeiből származó azon összegeket (kötelezettségvállalási előirányzatokat, az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelet szerinti összegek esetében pedig a többéves pénzügyi keret programozásában szereplő éves indikatív összegeket), amelyek nem a Horizont Európa programhoz más adományozók által nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származnak, Izrael operatív hozzájárulását csökkenteni kell az N. évre vonatkozóan kiigazított hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre való alkalmazásával kapott összeggel.

II. Izrael operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. Az e megállapodás 4. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:

- a) a „versenypályázati támogatások” olyan pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók. A költségvetési rendelet 204. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
- b) amennyiben konzorciummal írnak alá jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek az izraeli jogalanyok minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
- c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az Európai Bizottság eCorda elektronikus rendszerének segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kinyerni;
- d) a „nem beavatkozási költségek” a program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokat, a programspecifikus adminisztráció és egyéb tevékenységek költségeit ⁽³⁾;
- e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak ⁽⁴⁾ juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- a) Az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e melléklet II. 1. c) pontjában említett eCorda N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben, azt követően, hogy Izrael Horizont Európa programhoz való hozzájárulására alkalmazták az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdése szerinti kiigazításokat. Azoknak a versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok.
- b) Az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:

i. ezeknek a versenypályázati támogatásoknak a teljes összege, amelyeket az N. év költségvetési előirányzataihoz kapcsolódó kötelezettségvállalásokként osztottak ki Izraelnek, illetve osztottak szét izraeli jogalanyok között; és

⁽³⁾ Az egyéb intézkedések közé tartoznak különösen a közbeszerzés, a pénzdíjak, a pénzügyi eszközök, a Közös Kutatóközpont közvetlen cselekvései, az előfizetések (OECD, Eureka, IPEEC, IEA stb.), a szakértők (értékelők, projektek nyomon követése) stb.

⁽⁴⁾ A nemzetközi szervezetekkel kapcsolatos költségek csak akkor tekinthetők nem beavatkozási költségnek, ha a nemzetközi szervezetek végső kedvezményezettek. Ez nem alkalmazandó abban az esetben, ha a nemzetközi szervezet egy projekt koordinátora (amely pénzeszközöket oszt el más koordinátorok között).

ii. Izrael N. évre vonatkozó kiigazított operatív hozzájárulásának összege szorozva a következők hányadosával:

- A. az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból nyújtott versenypályázati támogatások összege; és
- B. az N. év összes engedélyezett költségvetési kötelezettségvállalási előirányzata, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Izrael pénzügyi hozzájárulásának megfizetése, az Izrael operatív hozzájárulása tekintetében elvégzett kiigazítások kifizetése, valamint az Izrael operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. A Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó első fizetési felhívás kibocsátásakor közli Izraellel a következő információkat:

- a. az Izraelnek a Horizont Európa programban való részvételét fedező költségvetési sorokra vonatkozóan az adott évre véglegesen elfogadott uniós költségvetésben szereplő kötelezettségvállalási előirányzatok összege, adott esetben az e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelve;
- b. az e megállapodás 3. cikkének (7) bekezdésében említett részvételi díj összege;
- c. a Horizont Európa program végrehajtásának N+1. évtől kezdődően az N. költségvetési évről megfelelő, e megállapodás 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtása és a visszavont kötelezettségvállalások szintje;
- d. a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, az izraeli jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

A Bizottság a költségvetési tervezete alapján a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi év szeptember 1-jéig benyújtja az a) és b) pont szerinti információk tekintetében a következő évre vonatkozó becslést.

2. A Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb áprilisban a megállapodás szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Izraelnek.

Minden fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy az Izrael által nyújtandó hozzájárulást legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül meg kell fizetni.

A Bizottság e megállapodás végrehajtásának első évére vonatkozóan egyetlen fizetési felhívást állít ki a megállapodás aláírásának időpontjától számított 60 napon belül.

3. 2023-tól kezdődően a fizetési felhívásnak minden évben tükröznie kell az N-2. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is.

A legkésőbb áprilisban közzétett fizetési felhívás tartalmazhatja az Izrael által azon korábbi kutatási és innovációs keretprogram(ok) végrehajtására, irányítására és működtetésére kifizetett pénzügyi hozzájárulás kiigazítását is, amelyben Izrael részt vett.

A 2028-as, 2029-es és 2030-as pénzügyi évek mindegyikében az Izrael által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból vagy az e megállapodás 3. cikkének (8) bekezdésével összhangban végrehajtott kiigazításokból eredő összeg fizetendő Izraelnek vagy Izrael által.

4. Izrael az e megállapodás szerinti pénzügyi hozzájárulását e melléklet III. pontjának megfelelően fizeti meg. Amennyiben Izrael az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, a Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld.

A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Izrael a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet.

Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb másfél százalékponttal megnövelt értéke alkalmazandó.

II. MELLÉKLET

Izrael egyenértékű programjainak, projektjeinek vagy azok részeinek listája**I. Az Európai Unióban letelepedett jogalanyok számára nyitva álló, a Horizont Európa programmal egyenértékű izraeli programoknak, projekteknek vagy azok részeinek listája ⁽¹⁾:**

- az Izraeli Tudományos Alapítvány (Israel Science Foundation, ISF) által nyújtott egyéni kutatói ösztöndíjak,
- Izrael Állam Nemzeti Technológiai Innovációs Hatóságának (a továbbiakban: IIA) ipari K+F programjai:
 - általános technológiákkal foglalkozó K+F konzorcium (az IIA 5a. ága);
 - a tudományos körökből az iparba irányuló tudástranszfer (az IIA 5d. ága);
 - együttműködésen alapuló K+F – az ipari K+F területén kötött nemzetközi megállapodások végrehajtására vonatkozó IIA-eljárás:
 - K+F együttműködés multinacionális vállalatokkal;
 - kétoldalú, tárfinanszírozott programok
- izraeli nemzeti kvantumkezdemenyezés (Israel National Quantum Initiative):
 - Közvetlen Tudományos Kutatási Alap (amelyet az ISF keretében nyújtott egyéni kutatási ösztöndíjakkal támogatnak);
 - a kvantumérzékelés területén tevékenykedő konzorciumok (az IIA 5a. ága keretében kap támogatást);
 - a kvantumkommunikáció területén tevékenykedő konzorciumok (az IIA 5a. ága keretében kap támogatást).

II. Azon programoknak, projekteknek vagy azok részeinek jegyzéke, amelyek vonatkozásában Izrael meghozza a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy e programokat, projekteket vagy azok részeit fokozatosan megnyissa az Európai Unióban letelepedett jogalanyok előtt ⁽¹⁾:

- az űrágazatban megvalósuló K+F-re vonatkozó pályázati felhívások (az IIA 2. ága keretében kap támogatást),
- űrtechnológiai tudományos kutatás (az Innovációs, Tudományos és Technológiai Minisztériumhoz tartozik),
- az UltraSat (Wide field Ultraviolet Transient Astronomy Satellite, amelyet az Izraeli Űrügynökség fejlesztett a Weizmann Institute for Research, a németországi DESY és a NASA együttműködésével) megfigyeléseinek alapuló adatok.

⁽¹⁾ Egyértelművé kell tenni, hogy az európai jogalanyoknak az ilyen izraeli programokban, projekteken vagy azok részeiben való részvétele a megállapodás 5. cikkének hatálya alá tartozik.

III. MELLÉKLET

Hatékony és eredményes pénzgazdálkodás

A pénzügyi érdekek védelme és visszafizettetés

1. cikk

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Az Európai Uniónak jogában áll, hogy egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival összhangban és a vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben előírtak szerint technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen bármely olyan, Izraelben lakóhellyel rendelkező természetes személy vagy ott letelepedett jogi személy helyiségeiben, aki, illetve amely európai uniós finanszírozásban részesül, valamint bármely olyan, Izraelben lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett harmadik fél helyiségeiben, amely részt vesz az uniós források felhasználásában. Az ilyen felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott más személyek végezhetik.
2. Az Európai Unió intézményeinek és szerveinek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus és nyomtatott változatban egyaránt), valamint az ilyen ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve az ellenőrzött természetes vagy jogi személy vagy az ellenőrzött harmadik fél birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai/elektronikus másolatát és kivonatát.
3. Izrael nem akadályozza és semmilyen különös módon nem nehezíti meg a (2) bekezdésben említett alkalmazottak és más személyek számára, hogy az e cikkben említett feladataik ellátása céljából belépjenek Izraelbe, illetve az ellenőrzött személyek helyiségeibe.
4. A felülvizsgálatok és auditok a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztését vagy a megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több európai uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint, és az Európai Unió által a megállapodás alkalmazásának a 9. cikk (5) bekezdése szerinti felfüggesztése vagy a megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az Európai Unió költségvetésének végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

2. cikk

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalanságok, csalás és egyéb bűncselekmények elleni küzdelem

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) felhatalmazást kap arra, hogy Izrael területén igazgatási vizsgálatokat – többek között helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat – végezzen. Ezeket a vizsgálatokat az egy vagy több uniós intézmény alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételekkel összhangban kell lefolytatni.
2. Az illetékes izraeli hatóságok észszerű időn belül tájékoztatják az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomásukra jutott.
3. Helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Izraelben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett, uniós forrásokban részesülő bármely természetes vagy jogi személy, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Izraelben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett bármely harmadik fél telephelyén végezhető.
4. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az Európai Bizottság vagy az OLAF az izraeli kormány által kijelölt illetékes izraeli hatósággal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. Annak érdekében, hogy segítséget nyújthasson, a kijelölt hatóságot előzetesen észszerű időben értesíteni kell az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról. Ebből a célból az illetékes izraeli hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokban.
5. Az izraeli hatóságok kérésére a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is lefolytathatók.

6. A Bizottság és az OLAF alkalmazottainak hozzáféréssel kell rendelkezniük minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek a helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok megfelelő lefolytatásához szükségesek. Ennek keretében másolatot készíthetnek az érintett dokumentumokról.

7. Amennyiben az adott személy, szervezet vagy más harmadik fél ellenáll a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, az izraeli hatóságok – a nemzeti szabályokkal és előírásokkal összhangban eljárva – segítséget nyújtanak az Európai Bizottság, illetve az OLAF számára ahhoz, hogy utóbbiak elláthassák a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos feladataikat. E segítségnyújtásnak ki kell terjednie a nemzeti jog szerinti megfelelő óvintézkedések meghozatalára, különösen a bizonyítékok megővése érdekében.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja az izraeli hatóságokat az ilyen ellenőrzések és vizsgálatok eredményéről. Így különösen az Európai Bizottság, illetve az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti az illetékes izraeli hatóságot.

9. Az izraeli büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki azokra az izraeli jogi vagy természetes személyekre, akik az európai uniós jogszabályokkal összhangban részt vesznek valamely program vagy tevékenység végrehajtásában.

10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes izraeli hatóságok rendszeres információcserét folytatnak, és e megállapodás valamely részes felének kérésére konzultálnak egymással.

11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Izrael kapcsolattartó pontot jelöl ki.

12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és az illetékes izraeli hatóságok közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét a vonatkozó szabályokkal összhangban biztosítani kell.

13. Az izraeli hatóságok együttműködnek az Európai Ügyészséggel annak érdekében, hogy az az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban elláthassa az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetői és bűnrészesei tekintetében történő nyomozással és vádhatósági eljárás lefolytatásával, valamint az említett személyek bíróság elé állításával kapcsolatos feladatait.

3. cikk

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság által elfogadott, államokon kívül bármely természetes vagy jogi személyre a Horizont Európa programból eredő követelések vonatkozásában vagyoni kötelezettségeket rovo határozatok Izraelben végrehajthatók. A Bizottság kérésére az Izrael Állam kormánya által kijelölt hatóság a Bizottság nevében eljárásokat indíthat a határozatok végrehajtása érdekében. Ilyen esetekben a bizottsági határozatot az izraeli bírósághoz kell benyújtani, amelyet az e célra Izrael Állam kormánya által kinevezett hatóság a határozat hitelességének megvizsgálásán túli egyéb formáság nélkül ad ki, és erről értesíti a Bizottságot. A 4. cikkel összhangban az Európai Bizottság jogosult az említett végrehajtható határozatokról közvetlenül értesíteni az Izraelben lakóhellyel rendelkező, illetve letelepedett természetes és jogi személyeket. A végrehajtás az izraeli törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően történik.

2. Az Európai Unió Bírósága által uniós programokkal, tevékenységekkel, intézkedésekkel vagy projektekkel kapcsolatos szerződésben vagy megállapodásban foglalt választottbírói kikötés alkalmazása keretében hozott ítéletek és végzések Izraelben az izraeli törvényeknek és eljárási szabályoknak megfelelően végrehajthatók.

3. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik a Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozat jogszerűségének felülvizsgálatára és végrehajtásának felfüggesztésére. A végrehajtási eljárás szabálytalanságára vonatkozó panaszok tekintetében azonban Izrael bíróságai rendelkeznek joghatósággal.

4. cikk

Kommunikáció és információcsere

A Horizont Európa program végrehajtásában vagy a program ellenőrzésében részt vevő európai uniós intézmények és szervek jogosultak arra, hogy közvetlenül, többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül kommunikáljanak az Izraelben lakóhellyel rendelkező, illetve ott letelepedett és uniós finanszírozásban részesülő természetes vagy jogi személyekkel, valamint az uniós források felhasználásában részt vevő, Izraelben lakóhellyel rendelkező vagy ott letelepedett harmadik felekkel. Az ilyen személyek, szervezetek és felek közvetlenül benyújthatnak az Európai Unió intézményeinek és szerveinek minden, az uniós programra alkalmazandó európai uniós jogszabályok, valamint az adott program végrehajtása céljából kötött szerződések vagy támogatási megállapodások értelmében általuk benyújtandó releváns információt és dokumentációt.
